Subject matter: Specific Features and Translation of Culture-Bound Elements (based on Russian Culture-Specific Units in English).

Author: Elsa M. Kushkhova, 5th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: S.L. Kazakova, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

ABSTRACT

The study of culture-bound elements is still continued by language experts, who give different definitions and classifications of them. It’s also a well-known fact that these units are a great difficult for interpreters and translators; they have to know much about culture and traditions, history and mode of life of this or that country/ethnos in order to give translation.

According to the definition given in the work culture-bound elements “are words or word-combinations which name various events of life (such as social and historical development, culture and way of living) belonging to one nation and alien to another; they have national and historical colour and, as a rule, do not have precise equivalents in other languages.”

Every language develops, and with its development new realities appear. They can be borrowed by other cultures, but it’s not always possible to find their definitions in the dictionaries. That’s why it’s important for any person connected with other culture to know the peculiarities of it. It’s essential to bring a reader or a listener close to the culture to understand the speaker. Different methods are used to achieve the purpose: description of the alien events, transcription, transliteration, etc.